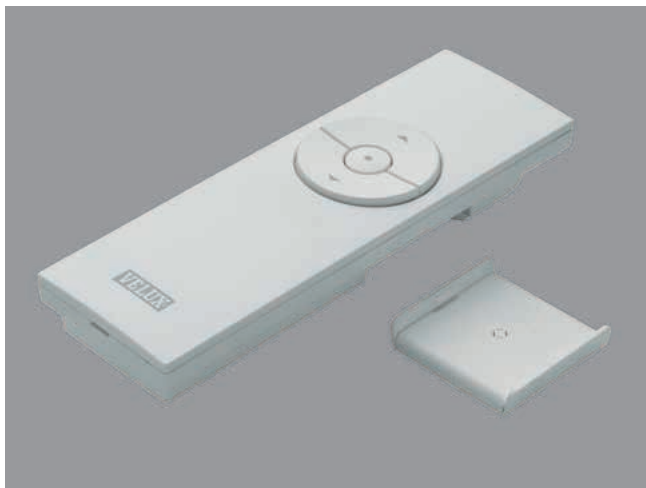


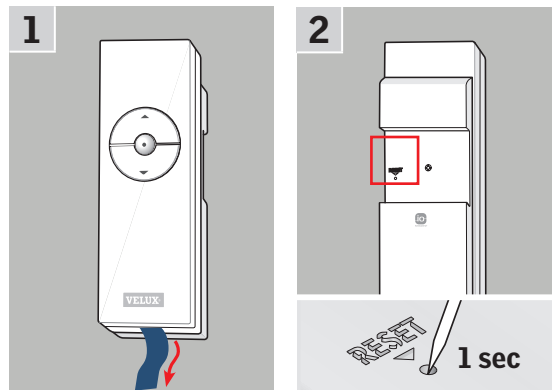
VELUX®

VELUX INTEGRA®
FMG-R / FMK-R / FSK

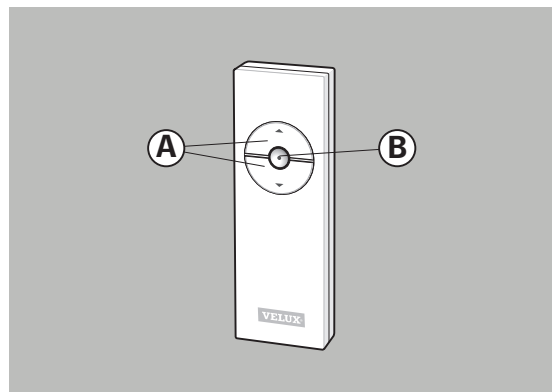


English	2-3
Deutsch	4-5
Français	6-7
Dansk	8-9
Nederlands	10-11
Italiano	12-13
Español	14-15
Bosanski	16-17
Български	18-19
Česky	20-21
Eesti	22-23
Hrvatski	24-25
Latviski	26-27
Lietuvių	28-29
Magyar	30-31
Norsk	32-33
Polski	34-35
Português	36-37
Română	38-39
Русский	40-41
Slovenščina	42-43
Slovensky	44-45
Srpski	46-47
Suomi	48-49
Svenska	50-51
Türkçe	52-53
Українська	54-55

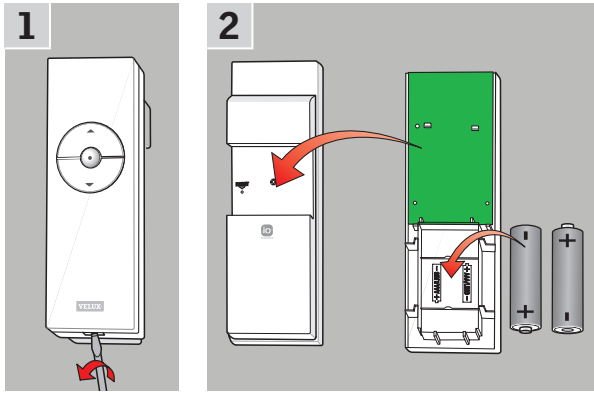
A



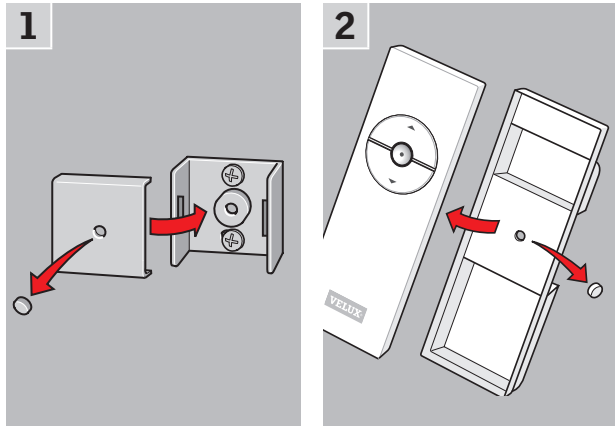
B



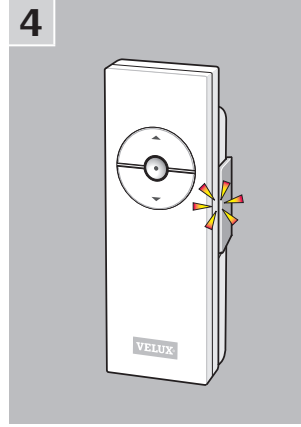
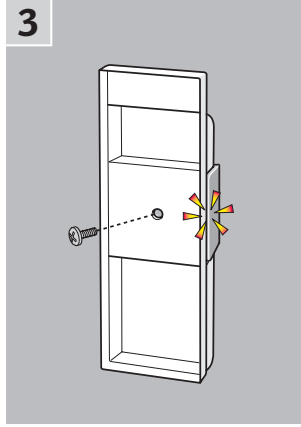
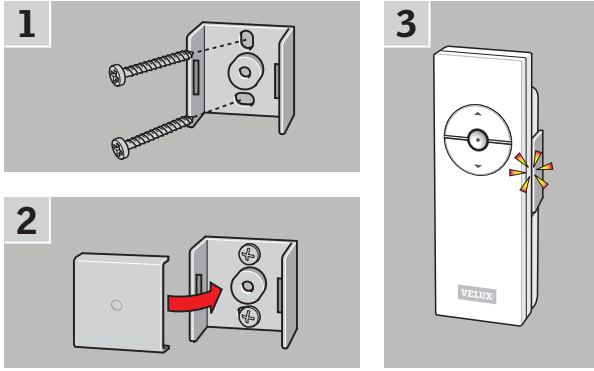
C



E



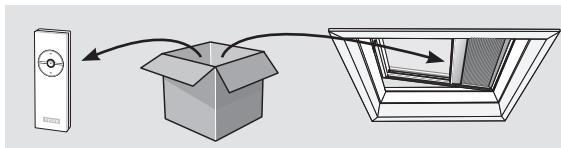
D



Congratulations on your new VELUX INTEGRA® product!

Thank you for buying this VELUX INTEGRA® product.

The remote control has been produced and tested in accordance with the newest methods and strictest requirements and will help you to get the most out of your VELUX products.



IMPORTANT:

The remote control for the blind is delivered with the blind.

The remote control delivered with the window cannot operate the blind.

A

Initial set-up

The next three steps must be completed within 10 minutes.

1. FSK: Switch on the blind.
FMG-R, FMK-R: Connect blind to mains supply (230V).
2. Remove strip from remote control.
3. Press RESET button (for 1 second) on the back of the remote control with a pointed object.

The blind can now be operated.

Note: If the 10 minutes are exceeded, switch off the blind (FSK) or disconnect blind (FMG-R, FMK-R) from mains supply and carry out initial set-up procedure again.

B

Operation

Keys for operating the blind (A)

☺ OPEN or ☹ CLOSE

Short press: The blind will travel to maximum opening or closing position.

Long press: The blind will travel until the key is released.

Stop key (B)

● Press: The blind stops.

C

Replacement of batteries

Insert new batteries (type AAA, 1.5 volt x 2) as shown.

D

Fitting of holder for remote control

Note: Before the holder is fixed to the wall, it is recommended to check if the remote control is able to operate the relevant products from the fixed position.

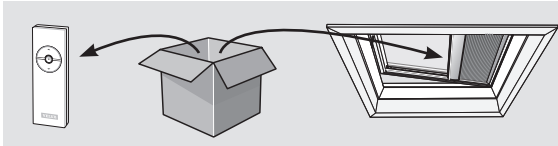
E

Fixing of remote control

If required the remote control can be fixed to the holder.

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen VELUX INTEGRA® Produkt!

Vielen Dank für den Kauf dieses VELUX INTEGRA® Produkts. Die Fernbedienung wurde nach den neuesten Methoden und Anforderungen gefertigt und geprüft, um Ihnen noch mehr Freude mit Ihren VELUX Produkten zu bereiten.



WICHTIG:

Die Fernbedienung für das Faltstore wird mit dem Faltstore geliefert.

Die Fernbedienung, die mit dem Fenster geliefert wird, kann das Faltstore nicht bedienen.

A

Erstinstallation

Die folgenden drei Schritte müssen innerhalb von 10 Minuten abgeschlossen sein.

1. FSK: Das Faltstore anschalten.
FMG-R, FMK-R: Fenster an die Netzspannung (230V) anschließen.
2. Streifen aus der Fernbedienung entfernen.
3. RESET-Knopf auf der Rückseite der Fernbedienung (1 Sekunde) mit einem spitzen Gegenstand eindrücken.

Das Faltstore kann jetzt bedient werden.

Hinweis: Falls die 10 Minuten überschritten werden, Faltstore (FSK) oder Netzspannung (FMG-R, FMK-R) ausschalten und die Erstinstallation wieder von vorne anfangen.

B

Bedienung

Tasten zur Bedienung des Faltstores (A)

☺ AUF oder ☹ ZU

Kurzer Tastendruck: Faltstore läuft bis zur maximalen Öffnungs- oder Schließposition.

Langer Tastendruck: Faltstore läuft bis die Taste nicht länger gedrückt wird.

Stopp-Taste (B)

● Tastendruck: Faltstore stoppt.

C

Austausch der Batterien

Neue Batterien (Typ AAA, 1,5 Volt x 2) wie gezeigt einsetzen.

D

Montage des Halters für die Fernbedienung

Hinweis: Es wird empfohlen zu prüfen, ob die Fernbedienung die relevanten Produkte von der vorgesehenen Platzierung bedienen kann, bevor der Halter an der Wand befestigt wird.

E

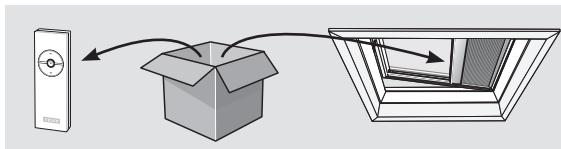
Befestigung der Fernbedienung

Die Fernbedienung kann, falls erforderlich, im Halter festgeschraubt werden.

Félicitations pour votre nouveau produit VELUX INTEGRA® !

Merci d'avoir acheté ce produit VELUX INTEGRA®.

La télécommande a été produite et testée selon les méthodes les plus récentes et les exigences les plus strictes. Elle vous aidera à profiter encore plus de vos produits VELUX.



IMPORTANT :

La télécommande pour le store est fournie avec le store.

La télécommande livrée avec la fenêtre ne doit pas être utilisée avec le store.

A

Initialisation

Les trois étapes suivantes doivent être exécutées dans un laps de temps 10 minutes.

1. FSK: Allumer le store.
FMG-R, FMK-R: Connecter le store au secteur électrique (230V).
2. Retirer la bande de la télécommande.
3. Presser le bouton RESET (1 seconde) sur l'arrière de la télécommande avec un objet pointu.

Le store peut alors être manœuvré.

Nota : si les 10 minutes sont dépassées, éteindre le store (FSK) ou déconnecter le store (FMG-R, FMK-R) du secteur électrique et effectuer de nouveau la procédure d'initialisation.

B

Fonctionnement

Touches de fonctionnement du store (A)

☀️ OUVERTURE ou 🌙 FERMETURE

Pression courte sur une touche : le store ira jusqu'en position maximale d'ouverture ou de fermeture.

Pression longue sur une touche : le store marchera jusqu'à ce que la touche soit relâchée.

Touche d'arrêt (B)

⦿ Pression sur la touche : le store s'immobilise.

C

Remplacement des piles

Insérer de nouvelles piles (type AAA, 1,5 volt x 2) comme indiqué.

D

Installation du support de la télécommande

Attention : avant de fixer le support sur le mur, il est recommandé de vérifier si la télécommande permet de commander de cette position les produits concernés.

E

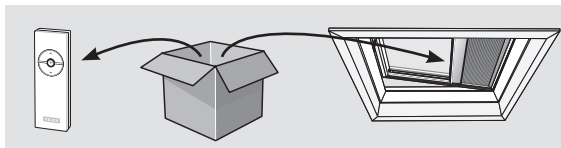
Fixation de la télécommande

Si besoin la télécommande peut être rendue fixe dans son support.

Tillykke med dit nye VELUX INTEGRA® produkt!

Tak for, at du har valgt dette VELUX INTEGRA® produkt.

Fjernbetjeningen vil hjælpe dig med at få størst mulig glæde af dine VELUX INTEGRA® produkter og er produceret og testet efter de nyeste metoder og strengeste krav.



VIGTIGT:

Fjernbetjeningen til gardinet er leveret med gardinet.

Fjernbetjeningen, der er leveret med vinduet, kan ikke betjene gardinet.

A

Startprocedure

De næste tre trin skal gennemføres i løbet af 10 minutter.

1. FSK: Tænd for gardinet.
FMG-R, FMK-R: Tilslut gardinet til netspænding (230V).
2. Fjern strip fra fjernbetjeningen.
3. Tryk på RESET-knappen (i 1 sekund) på bagsiden af fjernbetjeningen ved hjælp af en spids genstand.

Gardinet kan nu betjenes.

NB: Hvis de 10 minutter overskrides, skal gardinet slukkes (FSK), eller netspændingen afbrydes (FMG-R, FMK-R), og startproceduren udføres igen.

B

Betjening

Taster til betjening af gardinet (A)

☺ ÅBN eller ☹ LUK

Kort tryk: Gardinet køres til maksimal åbnings- eller lukkeposition.

Langt tryk: Gardinet kører, indtil tasten slippes.

Stoptast (B)

● Tryk: Gardinet stoppes.

C

Udskiftning af batterier

Nye batterier (type AAA, 1,5 volt x 2) sættes i fjernbetjeningen som vist.

D

Montering af holder til fjernbetjening

Bemærk: Inden holderen fastgøres, anbefales det at kontrollere, om fjernbetjeningen kan betjene de relevante produkter fra den ønskede placering.

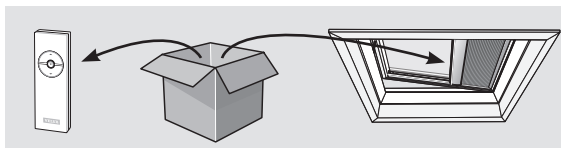
E

Fastgørelse af fjernbetjening

Hvis det ønskes, kan fjernbetjeningen skrues fast til holderen.

Gefeliciteerd met uw nieuwe VELUX INTEGRA® product!

Dank u voor de aankoop van dit VELUX INTEGRA® product. De afstandsbediening is geproduceerd en getest volgens de nieuwste methoden en de strengste eisen en zal u helpen om het meeste uit uw VELUX producten te krijgen.



BELANGRIJK:

De afstandsbediening voor het gordijn is met het gordijn meegeleverd.

De afstandsbediening van de lichtkoepel kan het gordijn niet bedienen.

A

De eerste configuratie

De volgende drie stappen moeten binnen 10 minuten voltooid zijn.

1. FSK: Schakel het gordijn aan.
FMG-R, FMK-R: Sluit het gordijn aan op de stroomvoorziening (230V).
2. Verwijder de strip van de afstandsbediening.
3. Druk op de RESET knop (1 seconde) aan de achterzijde van de afstandsbediening met een puntig object.

Het gordijn kan nu bediend worden.

Opmerking: Als de 10 minuten voor deze stappen overschreden zijn, schakel het gordijn uit (FSK) of koppel het gordijn (FMG-R, FMK-R) los van de stroomvoorziening en start u de initiële configuratieprocedure opnieuw.

B

Bediening

Toetsen voor het bedienen van het gordijn (A)

☞ OPEN of ☞ SLUITEN

Kort drukken: Het gordijn opent of sluit zich volledig.

Lang drukken: Het gordijn loopt totdat u de knop los laat.

Stop knop (B)

● Drukken: Het gordijn stopt.

C

Vervangen van de batterijen

Plaats nieuwe batterijen (type AAA, 1,5 volt x 2) zoals afgebeeld.

D

Installatie van afstandsbedieningshouder

Opmerking: Voordat de houder op de muur gemonteerd wordt, is het aan te raden om te controleren of de afstandsbediening vanaf de gekozen positie de producten aan kan sturen.

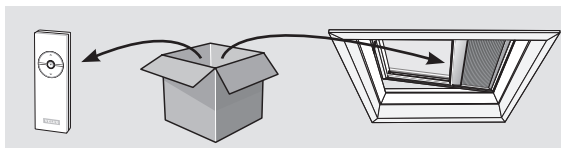
E

Vastzetten van de afstandsbediening

Indien nodig kan de afstandsbediening vastgezet worden in de houder.

Congratulazioni per il tuo nuovo prodotto VELUX INTEGRA®!

Grazie per aver acquistato questo prodotto VELUX INTEGRA®. Il telecomando è collaudato secondo i metodi più recenti e i requisiti più severi, ti consentirà di ottenere il massimo dai tuoi prodotti VELUX.



IMPORTANTE:

Il telecomando della tenda è spedito assieme alla tenda stessa. Il telecomando spedito con la finestra non è in grado di azionare la tenda.

A

Impostazioni iniziali

I seguenti tre passaggi devono essere completati entro 10 minuti.

1. FSK: Attiva la tenda.
FMG-R, FMK-R: Collega la tenda all'alimentazione di rete (230V).
2. Rimuovere il nastro dal telecomando.
3. Premere il tasto RESET (1 secondo) sul retro del telecomando con un oggetto appuntito.

La tenda è ora pronta per l'uso.

Nota: se il processo non viene completato in 10 minuti, disattiva la tenda (FSK) o sconnetti la tenda (FMG-R, FMK-R) dall'alimentazione di rete ed effettua nuovamente la procedura seguendo le istruzioni dall'inizio.

B

Azionamento

Pulsanti per l'azionamento della tenda (A)

☺ APRI o ☹ CHIUDI

Premendo e rilasciando immediatamente il pulsante prescelto, la tenda azionata raggiungerà automaticamente la posizione di massima apertura o di completa chiusura.

Tenendo invece premuto il pulsante prescelto per un tempo più lungo la tenda verrà azionata fino al rilascio del pulsante stesso.

Pulsante (B)

● Funzione di stop.

C

Sostituzione delle batterie

Inserire le nuove batterie (tipo AAA, 1,5 volt x 2) come illustrato.

D

Fissaggio del supporto per telecomando - rimovibile

Nota: Prima che il supporto venga fissato al muro, si raccomanda di controllare che il telecomando sia in grado di azionare i prodotti dalla posizione prefissata.

E

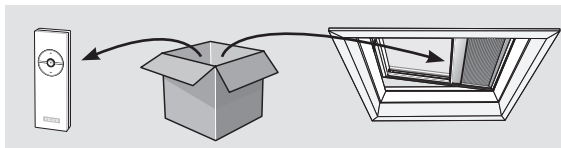
Fissaggio del telecomando

Se necessario il telecomando può essere fissato stabilmente al supporto.

¡Enhorabuena por adquirir un producto VELUX INTEGRA®!

Gracias por adquirir un producto VELUX INTEGRA®.

El mando a distancia ha sido fabricado y ensayado con los métodos más actualizados y los requerimientos más estrictos. Podrá sacarle el máximo partido a sus productos VELUX.



IMPORTANTE:

El mando a distancia para la cortina se entrega con la cortina. El mando a distancia que se entrega con la ventana no puede accionar la cortina.

A

Configuración inicial

Los siguientes tres pasos deben completarse en menos de 10 minutos.

1. FSK: Encienda la cortina.
FMG-R, FMK-R: Conecte la cortina a la corriente eléctrica (230V).
2. Elimine la tira del mando a distancia.
3. Presione el botón RESET (1 segundo) de la parte de atrás del mando a distancia con un objeto puntiagudo.

La cortina está lista para funcionar.

Nota: Si se exceden los 10 minutos en esta operación, apague la cortina (FSK) o desconecte la cortina (FMG-R, FMK-R) de la corriente eléctrica y lleve a cabo de nuevo el procedimiento de configuración inicial.

B

Funcionamiento

Teclas para el funcionamiento de la cortina (A)

☺ ABRIR o ☹ CERRAR

Una presión corta: La cortina se moverá hasta la posición de máxima apertura ó cierre.

Una presión prolongada: La cortina se detendrá al dejar de presionar el botón.

Tecla parada (B)

● Una presión: La cortina se detiene.

C

Sustitución de baterías

Coloque las baterías nuevas (tipo AAA, 1,5 V x 2) como se indica.

D

Colocación del soporte del mando a distancia

Nota: Antes de colocar el soporte compruebe que el mando a distancia hace funcionar los productos desde ese emplazamiento.

E

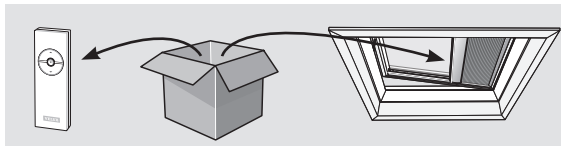
Fijación del mando a distancia

Si fuera necesario, el mando puede fijarse al soporte.

Čestitamo na izboru novog VELUX INTEGRA® proizvoda!

Zahvaljujemo vam na kupovini ovog VELUX INTEGRA® proizvoda.

Daljinski upravljač je proizveden i testiran u skladu sa najnovijim metodama i najstrožim zahtjevima i pomoći će vam da na najbolji način koristite svoje VELUX proizvode.



VAŽNO:

Daljinski upravljač za sjenilo se isporučuje sa sjenilom.

Daljinski upravljač koji je isporučen s prozorom ne može upravljati sjenilom.

A

Početno podešavanje

Sljedeća tri koraka moraju se izvršiti u trajanju od 10 minuta.

1. FSK: Uključite roletnu.
FMG-R, FMK-R: Povežite roletnu sa izvorom električne energije (230V).
2. Odstranite traku sa daljinskog upravljača.
3. Pritisnite dugme RESET (1 sekundu) na poledini daljinskog upravljača pomoću oštrog predmeta.

Sjenilom se sada može upravljati.

Napomena: Ako je prošlo 10 minuta, isključite roletnu (FSK) ili je odvojite od izvora električne energije (FMG-R, FMK-R) ponovo izvršite postupak početnog podešavanja.

B

Rukovanje

Tipke za upravljanje sjenilom (A)

☺ OTVORITI ili ☹ ZATVORITI

Kratki pritisak: Sjenilo će se pomjeriti do položaja maksimalnog otvaranja ili zatvaranja.

Dugi pritisak: Sjenilo će se pomjeriti dok se tipka ne oslobodi.

Tipka stop (B)

● Pritisak: Sjenilo se zaustavlja.

C

Zamjena baterija

Umetnite nove baterije (2 komada, vrsta AAA, 1,5 volt) kao što je prikazano na slici.

D

Montiranje držača za daljinski upravljač

Napomena: Prije nego što se držač pričvrsti na zid, preporučuje se da provjerite da li daljinski upravljač može upravljati relevantnim proizvodima iz fiksnog položaja.

E

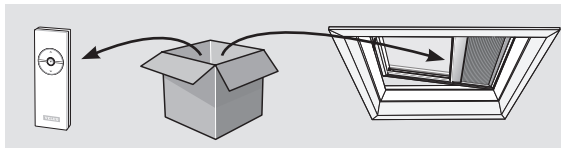
Pričvršćivanje daljinskog upravljača

Ako je potrebno, daljinski upravljač se može pričvrstiti na držač.

Поздравления за вашата нова покупка на продукт VELUX INTEGRA®!

Благодарим ви, че закупихте този продукт VELUX INTEGRA®.

Дистанционно управление е произведен и тестван в съответствие с най-новите методи и най-стриктните изисквания и ще ви помогне да използвате оптимално своите продукти VELUX.



ВАЖНО:

Дистанционното управление за щората се доставя заедно със щората.

Дистанционното управление, което се доставя с прозореца, не може да управлява щората.

A

Първоначална настройка

Следващите три стъпки трябва да бъдат извършени в рамките на 10 минути.

1. За щора FSK: Включете щората.
За щора FMG-R, FMK-R: Свържете щората към централното захранване (230V).
2. Отстранете лентата от дистанционното управление.
3. Натиснете бутона RESET (в продължение на 1 секунда) на задния панел на дистанционното управление с тънък предмет.

Сега щората може да се експлоатира.

Забележка: Ако времето от 10 минути бъде надвишено, изключете щората от бутона (FSK) или от централното захранване (FMG-R, FMK-R) и изпълнете отново процедурата по първоначална настройка.

B

Оперирание

Бутони за задействане на щората (A)

☀️ ОТВАРЯНЕ или ☁️ ЗАТВАРЯНЕ

Кратко натискане: Щората ще се придвижи до максималната позиция на отваряне или затваряне.

Продължително натискане: Щората ще се движи, докато клавишът не бъде пуснат.

Бутон стоп (B)

⦿ Натиснете: Щората спира.

C

Смяна на батерии

Поставете нови батерии (тип AAA, 1,5 волта x 2), както е показано.

D

Инсталиране на държач за дистанционното управление

Забележка: Преди да монтирате държача на стената, препоръчва се да проверите дали дистанционното управление може да работи със съответния продукт от фиксираната позиция.

E

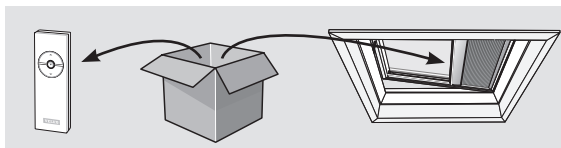
Закрепяне на дистанционното управление

Ако е необходимо, дистанционното управление може да бъде закрепено към държача.

Blahopřejeme k vašemu novému výrobku VELUX INTEGRA®!

Děkujeme, že jste si koupili výrobek VELUX INTEGRA®.

Dálkový ovladač je vyroben a testován v souladu s nejnovějšími postupy a nejpřísnějšími požadavky a pomůže vám z vašich výrobků VELUX vytěžit maximum.



DŮLEŽITÉ:

Dálkový ovladač rolety je dodáván společně s roletou.

Dálkový ovladač dodaný s oknem nelze použít k ovládání rolety.

A

Počáteční nastavení

Následující tři kroky musí být dokončeny do 10 minut.

1. FSK: Zapněte roletu.
FMG-R, FMK-R: Připojte roletu k napájení (230V).
2. Odstraňte pásek z dálkového ovladače.
3. Pomocí špičateho předmětu stiskněte tlačítko RESET
(na 1 sekundu) na zadní straně dálkového ovladače.

Nyní je možné roletu ovládat.

Poznámka: Pokud přesáhnete 10 minut, vypněte roletu (FSK) anebo odpojte roletu (FMG-R, FMK-R) od napájení a zopakujte počáteční nastavení.

B

Ovládání

Tlačítko pro ovládání rolety (A)

☺ OTEVŘÍT nebo ☹ ZAVŘÍT

Krátký stisk: Roleta dojde do maximální otevřené nebo zavřené pozice.

Dlouhý stisk: Roleta se bude pohybovat dokud neuvolníte tlačítko.

Tlačítko Stop (B)

● Stisk: Roleta se zastaví.

C

Výměna baterií

Vložte nové baterie (typ AAA, 1,5 V x 2) způsobem uvedeným na obrázku.

D

Upevnění držáku pro dálkový ovladač

Poznámka: Před upevněním držáku na stěnu zkontrolujte, zda může dálkový ovladač z vybrané pozice ovládat příslušné výrobky.

E

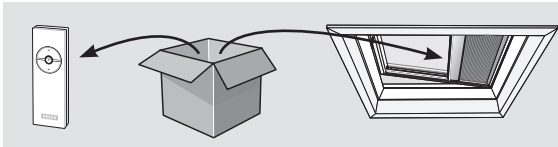
Upevnění dálkového ovladače

Pokud je potřeba, může být dálkový ovladač do držáku usazen napevno.

Õnnitleme teid VELUX INTEGRA® toote hankimise puhul!

Täname teid VELUX INTEGRA® ostmise eest.

Kaugjuhtimispult on toodetud ja katsetatud uusimate meetodite ja rangeimate nõuete kohaselt ning aitab teil VELUXi tooteid parimal viisil kasutada.



OLULINE!

Kardina kaugjuhtimispult tarnitakse koos kardinaga. Aknaga tarnitava kaugjuhtimispuldiga ei saa kardinat juhtida.

A

Algne seadistus

Järgmised kolm etappi tuleb teha 10 minuti jooksul.

1. FSK: Aktiveerige kardin lülitist.
FMG-R, FMK-R: Kardina aktiveerimiseks ühendage see vooluvõrguga (230V).
2. Eemaldage kaugjuhtimispuldilt riba.
3. Vajutage teravaotsalise esemega kaugjuhtimispuldi taga olevat RESET-nuppu (1 sekund).

Kardinat saab nüüd käitada.

Märkus. Kui mööda läheb rohkem kui 10 minutit, deaktiveerige kardin (FSK) või võtke kardin (FMG-R, FMK-R) vooluvõrgust välja ja tehke algne seadistus uuesti.

B

Operatsioonid

Klahvid kardina (A) juhtimiseks

☺ AVA või ☹ SULGE

Lühike vajutus: kardin liigub maksimaalsesse avanemis- või sulgemisasendisse.

Pikk vajutus: kardin liigub ainult nii kaua, kuni nupp lastakse lahti.

Stoppklahv (B)

● Vajutage: Kardin jääb seisma.

C

Patareide vahetamine

Sisestage uued patareid (AAA, 1,5 volti x 2) nii, nagu näidatud.

D

Kaugjuhtimispuldi hoidiku paigaldamine

Märkus. Enne kaugjuhtimispuldi hoidikusse kinnitamist kontrollige, et selle abil saab soovitud asukohast juhtida kõiki vajalikke tooteid.

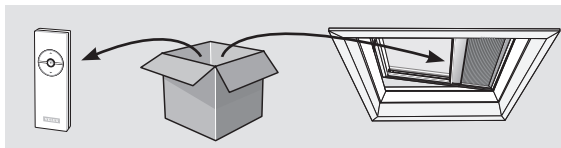
E

Kaugjuhtimispuldi kinnitamine

Vajaduse korral saab kaugjuhtimispuldi kinnitada hoidikusse.

Čestitamo na izboru novog VELUX INTEGRA® proizvoda!

Zahvaljujemo vam na kupnji ovog VELUX INTEGRA® proizvoda. Daljinski upravljač proizveden je i ispitan u skladu s najnovijim metodama i najstrožim zahtjevima i pomoći će vam da dobijete najviše od svojih VELUX proizvoda.



VAŽNO:

Daljinski upravljač za sjenilo isporučuje se zajedno sa sjenilom. Daljinski upravljač isporučen s prozorom ne može upravljati sjenilom.

A

Početno podešavanje

Sljedeća tri koraka moraju biti završena u roku od 10 minuta.

1. FSK: Uključite sjenilo.
FMG-R, FMK-R: Spojite sjenilo na dovod struje (230V).
2. Skinite traku s daljinskog upravljača.
3. Pritisnite tipku RESET (na 1 sekundu) na poleđini daljinskog upravljača predmetom s oštirim vrhom.

Sada možete početi upravljati sjenilom.

Napomena: Ako prođe više od 10 minuta, isključite sjenilo (FSK) ili isključite sjenilo (FMG-R, FMK-R) iz struje i ponovno izvršite postupak početnog podešavanja.

B

Upravljanje

Tipke za upravljanje sjenilom (A)

☺ OTVORI ili ☹ ZATVORI

Kratki pritisak: sjenilo će se potpuno otvoriti ili zatvoriti.

Dugi pritisak: sjenilo će se pomicati sve dok je pritisnuta tipka.

Tipka za zaustavljanje (B)

● Pritisak: sjenilo se zaustavlja.

C

Zamjena baterija

Umetnite nove baterije (vrsta AAA, 1,5 V x 2) u daljinski upravljač kako je prikazano.

D

Postavljanje držača za daljinski upravljač

Napomena: prije no postavite držač na zid, preporučamo vam provjeriti može li daljinski upravljač upravljati odgovarajućim proizvodima iz pričvršćenog položaja.

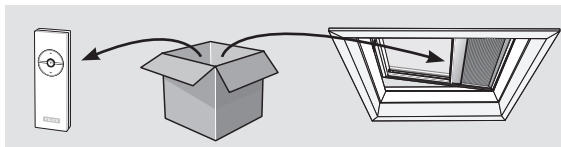
E

Pričvršćenje daljinskog upravljača

Po potrebi, daljinski upravljač možete pričvrstiti za držač.

Apsveicam Jūs ar jaunā VELUX INTEGRA® produkta iegādi

Pateicamies, ka iegādājāties šo VELUX INTEGRA® produktu. Tālvadības pults ir ražota un testēta atbilstīgi jaunākajām metodēm un stingrākajām prasībām, un palīdzēs VELUX produktu lietošanā.



SVARĪGI!

Tālvadības pults ir iekļauta žalūzijas komplektācijā. Žalūziju nevar darbināt, izmantojot loga komplektācijā iekļauto tālvadības pulti.

A

Sākotnējā iestatīšana

Nākamie trīs soļi jāpabeidz 10 minūšu laikā.

1. FSK: ieslēdziet žalūzijas. FMG-R, FMK-R: pieslēdziet žalūzijas elektrotīklam (230V).
2. Noņemiet tālvadības pults sloksni.
3. Ar asu priekšmetu tālvadības pults aizmugurē (1 sekunde) nospiediet RESET pogu.

Tagad žalūziju var lietot.

Piezīme. Ja darbība tiek veikta ilgāk nekā 10 minūtes, izslēdziet žalūzijas (FSK) vai atvienojiet žalūzijas (FMG-R, FMK-R) no elektrotīkla un vēlreiz veiciet sākotnējās iestatīšanas procedūru.

B

Vadība

Žalūzijas darbināšanas taustiņi (A)

☀️ ATVĒRT vai ☀️ AIZVĒRT

Īslaicīga taustiņa nospiešana: žalūzija pārvietojas līdz pilnīgi atvērtai vai aizvērtai pozīcijai.

Ilgstoša taustiņa nospiešana: žalūzija pārvietojas līdz brīdim, kad pogu atlaiž.

Stop taustiņš (B)

● Nospiediet: žalūzija apstājas.

C

Bateriju nomaīņa

Ievietojiet jaunās baterijas (AAA tipa, 1,5 volti, 2 vienības), kā parādīts attēlā.

D

Tālvadības pults turētāja uzstādīšana

Piezīme. Pirms turētāja nostiprināšanas pie sienas ieteicams pārbaudīt, vai no šīs pozīcijas attiecīgos produktus iespējams darbināt ar tālvadības pulti.

E

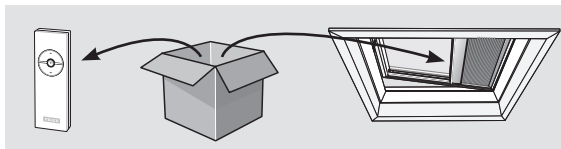
Tālvadības pults nostiprināšana

Ja nepieciešams, tālvadības pulti var nostiprināt turētājā.

Sveikiname įsigijus naują VELUX INTEGRA® gaminį!

Dėkojame, kad įsigijote šį VELUX INTEGRA® gaminį.

Nuotolinio valdymo pultas yra pagamintas ir išbandytas pagal naujausius metodus ir laikantis griežčiausių reikalavimų, jis padės kuo veiksmingiau išnaudoti VELUX gaminius.



SVARBU:

Užuolaidėles nuotolinio valdymo pultas pristatomas su užuolaidėle.

Užuolaidėles negalima valdyti su langu pristatytu nuotolinio valdymo pultu.

A

Pradinis nustatymas

Kitus tris etapus reikia baigti per 10 minučių.

1. FSK: Įjunkite užuolaidėlę.
FMG-R, FMK-R: Prijunkite užuolaidėlę prie tinklo (230V).
2. Nuimkite juostelę nuo nuotolinio valdymo pulto.
3. Smailiu daiktu paspauskite (1 sekundę) nuotolinio valdymo pulto galinėje pusėje esančią RESET mygtuką.

Dabar užuolaidėlę galite naudoti.

Pastaba: jei nespėsite atlikti per 10 minučių, išjunkite užuolaidėlę (FSK) oarba atjunkite (FMG-R, FMK-R) nuo tinklo ir iš naujo atlikite pradinio nustatymo procedūrą.

B

Valdymas

Užuolaidėles valdymo klavišai (A)

⊕ ATVERTI arba ⊖ UŽVERTI

Trumpas paspaudimas: užuolaidėlė atsidarys ar užsidarys iki galutinės padėties.

Ilgas paspaudimas: užuolaidėlė veiks tol, kol bus nuspaustas mygtukas.

Sustabdymo klavišas (B)

● Paspaudimas: užuolaidėlė sustoja.

C

Baterijų keitimas

Įdėkite naujas baterijas (AAA tipo, 1,5 V x 2) kaip parodyta.

D

Nuotolinio valdymo pulto laikiklio pritvirtinimas

Pastaba: prieš pritvirtindami laikiklį prie sienos, patikrinkite, ar nuotolinio valdymo pultu iš tokios padėties galima valdyti atitinkamus gaminius.

E

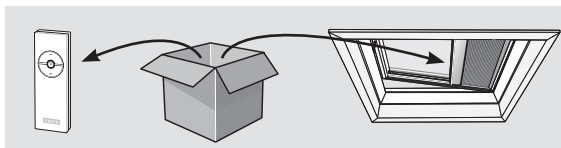
Nuotolinio valdymo pulto tvirtinimas

Jeigu reikia, nuotolinio valdymo pultą galima pritvirtinti prie laikiklio.

Gratulálunk az új VELUX INTEGRA® termékéhez!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a VELUX INTEGRA® terméket.

A legújabb módszerekkel, a legszigorúbb követelményeknek megfelelően gyártott és tesztelt távirányító maximális mértékben kiaknázhajthatja a VELUX termékek lehetőségeit.



FONTOS!

Az árnyékoló távirányítója mellékelve van az árnyékolóhoz.

Az ablakkal szállított távirányító nem képes az árnyékoló kezelésére.

A

Kezdeti beállítás

A következő három lépést 10 percen belül kell végrehajtani.

1. FSK: Kapcsolja be az árnyékolót!
FMG-R, FMK-R: Csatlakoztassa hálózatra az árnyékolót (230V)!
2. Távolítsa el a biztonsági szalagot a távirányítóról.
3. Nyomja be a RESET gombot (1 másodperc) a távirányító hátoldalán egy hegyes végű tárggyal.
Az árnyékoló ezek után működtethető.

Megjegyzés: Ha túllépi a 10 percet, kapcsolja ki az árnyékolót (FSK) vagy húzza ki az árnyékolót az elektromos hálózathoz (FMG-R, FMK-R), és hajtja végre újra a kezdeti beállítást.

B

Működtetés

Gombok az árnyékoló működtetéséhez (A)

☀️ NYITÁS vagy 🌑 BEZÁRÁS

Rövid lenyomás: Az árnyékoló teljesen nyitott, illetve zárt helyzetbe áll.

Hosszan tartott lenyomás: Az árnyékoló a gomb felengedéséig nyílik, illetve záródik.

Leállítás gomb (B)

⦿ Lenyomás: Az árnyékoló leáll.

C

Elemek cseréje

Az ábra szerint illesszen be új elemeket (AAA típus, 2-szer 1,5 volt).

D

A távirányító tartójának rögzítése

Megjegyzés: A tartó felrögzítése előtt ajánlott kipróbálni, hogy a távirányító a rögzített pozícióból is működteti-e az adott terméket.

E

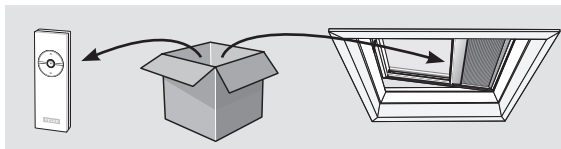
A távirányító rögzítése

Ígény esetén a távirányító a tartóhoz rögzíthető.

Gratulerer med ditt nye VELUX INTEGRA® produkt!

Takk for at du valgte dette VELUX INTEGRA® produktet.

Fjernkontrollen er produsert og testet etter de nyeste metoder og strengeste krav. Det vil hjelpe deg å få mest mulig glede av dine VELUX produkter.



VIKTIG:

Fjernkontrollen til gardinen leveres sammen med gardinen.

Fjernkontrollen som leveres med vinduet kan ikke styre gardinen.

A

Startprosedyre

De følgende tre trinnene skal gjennomføres i løpet av 10 minutter.

1. FSK: Aktiviser gardinen.
FMG-R, FMK-R: Kobl gardinen til nettspenning (230V).
2. Strips fjernes fra fjernkontrollen.
3. Trykk på RESET-knappen (1 sekund) på baksiden av fjernkontrollen ved hjelp av en spiss gjenstand.

Gardinen kan nå betjenes.

NB: Hvis de 10 minuttene overskrides, deaktiverer gardinen (FSK) eller kobler gardinen fra nettspenningen (FMG-R, FMK-R) og gjennomfører startprosedyren på nytt.

B

Betjening

Taster til betjening av gardinen (A)

☺ ÅPNE eller ☹ LUKK

Kort trykk: Gardinen kjører til maksimal åpnings- eller lukkeposisjon.

Langt trykk: Gardinen kjører til tasten slippes.

Stopptast (B)

● Trykk: Gardinen stoppes.

C

Utskifting av batterier

Nye batterier (type AAA, 1,5 volt x 2) settes i fjernkontrollen som vist.

D

Montering av holder til fjernkontroll

Merk: Før holderen festes, anbefales det å kontrollere, om fjernkontrollen kan betjene de relevante produktene fra den ønskede plassering.

E

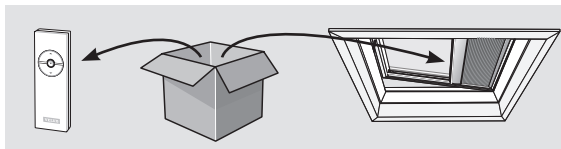
Fastmontering av fjernkontroll

Hvis det ønskes, kan fjernkontrollen skrues fast til holderen.

Gratulujemy nowego produktu VELUX INTEGRA®!

Dziękujemy za zakup produktu VELUX INTEGRA®.

Pilot zdalnego sterowania został wyprodukowany i przetworzony zgodnie z najnowszymi metodami oraz według najwyższych wymagań, pomaga on wydajnie sterować produktami firmy VELUX.



WAŻNE:

Pilot zdalnego sterowania do rolety jest dostarczany razem z roletą.

Roletą nie można operować, używając pilota zdalnego sterowania dostarczonego z oknem.

A

Pierwsze uruchomienie

Kolejne trzy czynności muszą być wykonane w ciągu 10 minut.

1. FSK: Uruchom roletę.
FMG-R, FMK-R: Podłącz roletę do zasilania (230V).
2. Usuń pasek z pilota zdalnego sterowania.
3. Naciśnij przycisk RESET (przez 1 sekundę) znajdujący się z tyłu pilota zdalnego sterowania ostro zakończonym przedmiotem.

Teraz można sterować roletą.

Uwaga: Jeżeli czas 10 minut zostanie przekroczony, wyłącz roletę (FSK) lub odłącz ją od głównego zasilania (FMG-R, FMK-R) i ponownie wykonaj procedurę pierwszego uruchomienia.

B

Sterowanie

Przyciski do sterowania roletą (A)

☺ OTWÓRZ lub ☹ ZAMKNIJ

Krótkie przyciśnięcie: Roleta otworzy się lub zamknie całkowicie.

Długie przyciśnięcie: Roleta będzie otwierana lub zamykana do momentu zwolnienia przycisku.

Przycisk Stop (B)

● Przyciśnięcie: Roleta zatrzyma się.

C

Wymiana baterii

Włóż nowe baterie (typ AAA, 1,5 V x 2) jak pokazano na rysunku.

D

Mocowanie uchwyty pilota zdalnego sterowania

Uwaga: Przed zamontowaniem uchwyty na ścianie sprawdź, czy pilot może sterować odpowiednimi produktami z przewidzianego miejsca.

E

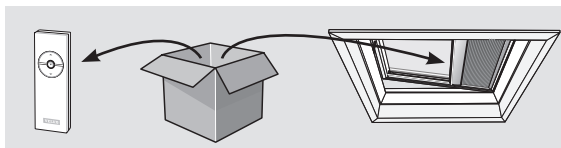
Mocowanie pilota zdalnego sterowania

Jeśli to konieczne, pilot zdalnego sterowania może zostać zamocowany w uchwycie.

Parabéns pelo seu novo produto VELUX INTEGRA® !

Agradecemos a aquisição deste produto VELUX INTEGRA®.

O controlo remoto foi produzido e testado de acordo com os métodos mais recentes e os requisitos mais rigorosos e permitir-lhe-á tirar o maior partido dos seus produtos VELUX.



IMPORTANTE:

O control remoto para a cortina é fornecido com a cortina.

O controlo remoto fornecido com a janela não consegue operar a cortina.

A

Configuração inicial

Os próximos três passos têm de ser completados dentro de um período de 10 minutos.

1. FSK: Ligue a cortina.
FMG-R, FMK-R: Forneça energia (230V) à cortina (unidade de controlo – vendido separadamente – ou janela eléctrica VELUX INTEGRA®).
2. Remova a fita do controlo remoto.
3. Pressione o botão de RESET (1 segundo) na parte de trás do controlo remoto com um objecto pontiagudo.

A cortina já pode ser operada.

Nota: Se os 10 minutos forem excedidos, desligue a cortina (FSK) ou interrompa a corrente eléctrica à cortina (FMG-R, FMK-R) e recomece a configuração inicial.

B

Operação

Teclas para operar a cortina (A)

☺ ABRIR ou ☹ FECHAR

Pressão de curta duração: A cortina percorrerá até à posição superior ou inferior máxima.

Pressão de longa duração: A cortina percorrerá até que a tecla seja largada.

Tecla de stop (B)

● Pressão: A cortina pára.

C

Substituir as pilhas

Insira pilha novas (tipo AAA, 1,5 volt x 2) conforme ilustrado.

D

Fixar o suporte do controlo remoto

Nota: Antes de fixar o suporte à parede, é recomendado verificar se o controlo remoto consegue operar os produtos relevantes da posição fixa.

E

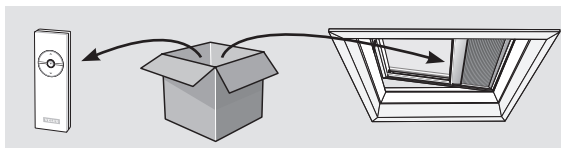
Fixar o controlo remoto

Se pretender, o controlo remoto pode ser fixado ao suporte.

Felicitări pentru noul produs VELUX INTEGRA® achiziționat!

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui produs VELUX INTEGRA®.

Telecomanda a fost produsă și testată în conformitate cu cele mai recente metode și cele mai stricte cerințe și vă va ajuta să profitați la maximum de produsele VELUX.



IMPORTANT:

Telecomanda ruloului este furnizată împreună cu produsul.

Telecomanda furnizată împreună cu fereastra nu poate acționa ruloul.

A

Setarea inițială

Următorii trei pași trebuie finalizați într-un interval de 10 minute.

1. FSK: Deschideți ruloul.
FMG-R, FMK-R: Conectați ruloul la rețeaua electrică (230V).
2. Înlăturați banda protectoare de pe telecomandă.
3. Apăsăți scurt (1 secundă) pe butonul RESET din partea din spate a telecomenzii cu un obiect ascuțit.

Acum ruloul poate fi acționat.

Notă: Dacă se depășesc cele 10 minute, închideți ruloul (FSK) sau deconectați ruloul (FMG-R, FMK-R) de la rețeaua electrică și efectuați din nou procedura de setare inițială.

B

Acționare

Taste pentru acționarea ruloului (A)

☺ DESCHIDERE sau ☹ ÎNCHIDERE

Apăsare scurtă: Ruloul se deplasează în poziția maximă de deschidere sau de închidere.

Apăsare lungă: Ruloul se deplasează până la eliberarea tastei.

Tasta oprire (B)

● Apăsare: Ruloul se oprește.

C

Înlocuirea bateriilor

Introduceți baterii noi (tip AAA, 1,5 volți x 2), după cum este indicat.

D

Fixarea suportului telecomenzii

Notă: Înainte de a instala suportul pe perete, se recomandă să verificați dacă telecomanda poate opera produsele relevante din poziția fixată.

E

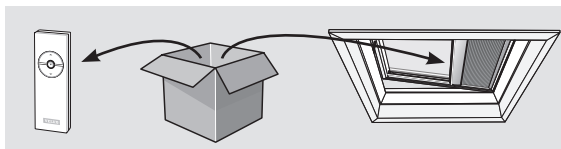
Montarea telecomenzii

Dacă este cazul, telecomanda poate fi montată pe suport.

Поздравляем Вас с приобретением нового изделия VELUX INTEGRA®!

Спасибо за приобретение нового изделия VELUX INTEGRA®.

Пульт ДУ изготовлен и проверен в соответствии с самыми новыми методами и самыми строгими требованиями; он поможет вам воспользоваться всеми преимуществами изделий VELUX.



ВАЖНО!

Пульт ДУ поставляется в комплекте со шторой.

Пульт ДУ, поставляемый с окном, не подходит для использования со шторой.

A

Первоначальная настройка

Следующие три шага должны быть завершены в течение 10 минут.

1. Подключите штору.
FMG-R, FMK-R: Подключите штору к сети (230V).
2. Удалите защитную ленту с пульта ДУ.
3. Нажмите остроконечным предметом и удерживайте в течение 1 сек. кнопку RESET на задней части пульта ДУ.

Штора готова к эксплуатации.

Примечание. Если выполнение указанных шагов заняло более 10 минут, выключите штору (FSK) или отключите штору (FMG-R, FMK-R) от сети и выполните процедуру первоначальной настройки заново.

B

Эксплуатация

Кнопки функционального управления шторы (A)

☺ ОТКР или ☹ ЗАКР

Краткое нажатие: штора примет одно из крайних положений — полностью поднята или полностью опущена.

Длительное нажатие: штора будет двигаться, пока вы не отпустите кнопку.

Кнопка Стоп (B)

● Нажатие: штора останавливается.

C

Замена батарей

Вставьте новые батареи (тип AAA, 1,5 В x 2), как показано на рисунке.

D

Крепление держателя пульта ДУ

Примечание. Перед тем, как прикрепить держатель к стене, убедитесь, что пульт ДУ сможет нормально управлять соответствующими устройствами из закрепленного положения.

E

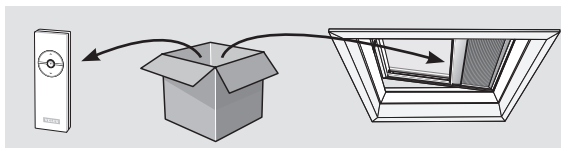
Закрепление пульта ДУ

При необходимости пульт ДУ можно жестко прикрепить к держателю.

Čestitamo vam ob nakupu novega izdelka VELUX INTEGRA®!

Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka VELUX INTEGRA®.

Daljinski upravljalnik je bil izdelan in preizkušen v skladu z najnovejšimi metodami in najstrožjimi zahtevami, s čimer vam omogoča, da vaše izdelke VELUX optimalno izkoristite.



POMEMBNO:

Daljinski upravljalnik za žaluzijo se dobavi z žaluzijo.

Z daljinskim upravljalnikom, ki je bil dobavljen z oknom, ne morete upravljati žaluzije.

A

Začetna nastavitve

Naslednje tri korake je treba izvršiti v 10 minutah.

1. FSK: Prižgite senčilo.
FMG-R, FMK-R: Priključite senčilo na električno omrežje (230V).
2. Odstranite trak z daljinskega upravljalnika.
3. S topim koničastim predmetom pritisnite gumb RESET (1 sekundo) na hrbtni strani daljinskega upravljalnika.

Žaluzijo lahko zdaj upravljate.

Opomba: Če to traja dlje kot 10 minut, ugasnite senčilo (FSK) ali izklopite senčilo (FMG-R, FMK-R) iz električnega omrežja in ponovite postopek začetne nastavitve.

B

Upravljanje

Tipke za upravljanje žaluzije (A)

⊕ ODPRTO or ⊖ ZAPRTO

Kratki pritisk: Če tipko pritisnete na kratko, se žaluzija popolnoma dvigne ali spusti.

Dolgi pritisk: Če tipko držite dolgo, se žaluzija dviga ali spušča, dokler držite gumb.

Tipka za zaustavitev (B)

● Pritisnite: Žaluzija se zaustavi.

C

Zamenjava baterij

Vstavite nove baterije (vrste AAA, 1,5 V x 2), kot je prikazano.

D

Pritrjevanje nosilca za daljinski upravljalnik

Opomba: Preden nosilec pritrdite na steno, preverite, ali je z daljinskim upravljalnikom s tega položaja mogoče upravljati zelene izdelke.

E

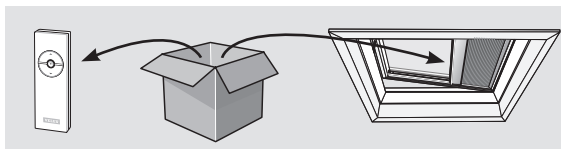
Fiksiranje daljinskega upravljalnika

Če je potrebno, lahko daljinski upravljalnik fiksirate v nosilcu.

Blahoželáme vám ku kúpe nového výrobku VELUX INTEGRA®!

Ďakujeme, že ste si kúpili tento výrobok VELUX INTEGRA®.

Diaľkový ovládač bol vyrobený a testovaný podľa najnovších metód a najprísnejších požiadaviek a pomôže vám vyťažiť z vašich výrobkov VELUX maximum.



DÔLEŽITÉ!

Diaľkový ovládač pre roletu sa dodáva s roletou.

Diaľkový ovládač dodaný s oknom neovláda roletu.

A

Počiatkové nastavenia

Nasledujúce tri kroky musíte urobiť v priebehu 10 minút.

1. FSK: Zapnite roletu.
FMG-R, FMK-R: pripojte roletu k napájaniu (230V).
2. Odstráňte pásik z diaľkového ovládača.
3. Pomocou špicatého predmetu stlačte tlačidlo RESET (na 1 sekundu) na zadnej strane diaľkového ovládača.

Roleta sa teraz dá obsluhovať.

Poznámka: Ak prekročíte čas 10 minút, vypnite roletu (FSK) alebo odpojte roletu (FMG-R, FMK-R) od napájania a znovu vykonajte postup počiatkového nastavenia.

B

Obsluha

Tlačidlá na obsluhu rolety (A)

☰ OTVORIŤ alebo ☷ ZATVORIŤ

Krátke stlačenie: Roleta sa úplne otvorí alebo zatvorí.

Dlhé stlačenie: Roleta sa bude pohybovať do uvoľnenia tlačidla.

Tlačidlo zastavenia (B)

● Stlačenie: Roleta sa zastaví.

C

Výmena batérií

Vložte nové batérie (typ AAA, 1,5 V x 2) podľa obrázku.

D

Upevnenie držiaka na diaľkový ovládač

Poznámka: Predtým, než upevníte držiak na stenu, odporúčame vám skontrolovať, či je možné ovládať z tohto miesta príslušné výrobky, keď je diaľkový ovládač zasunutý v držiaku.

E

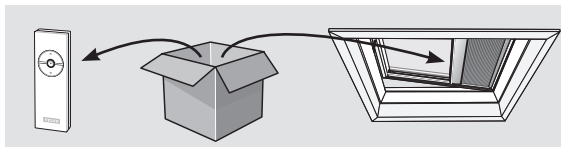
Pripevnenie diaľkového ovládača

Diaľkový ovládač je možné aj nastálo upevniť do držiaka na stene.

Čestitamo vam na novom VELUX INTEGRA® proizvodu!

Hvala što ste kupili ovaj VELUX INTEGRA® proizvod.

Daljinski upravljač je napravljen i ispitan u skladu sa najnovijim metodama i prema najstrožim zahtevima i pomoći će vam da najbolje iskoristite svoje VELUX proizvode.



VAŽNO:

Daljinski upravljač za roletnu se isporučuje sa roletnom.

Daljinski upravljač koji se isporučuje sa prozorom ne može da upravlja roletnom.

A

Početno podešavanje

Sledeća tri koraka moraju biti obavljena u roku od 10 minuta.

1. FSK: Uključite roletnu.
FMG-R, FMK-R: Povežite roletnu sa izvorom napajanja (230V).
2. Uklonite traku sa daljinskog upravljača.
3. Pritisnite dugme RESET (na 1 sekundu) na poledini daljinskog upravljača pomoću zašiljenog predmeta.

Sada možete da upravljate roletnom.

Napomena: Ukoliko prekoračite 10 minuta, isključiti roletnu (FSK) ili isključite roletnu (FMG-R, FMK-R) sa izvora električnog napajanja i ponovo obavite postupak početnog podešavanja.

B

Funkcionisanje

Tasteri za upravljanje roletnom (A)

☺ OTVORI ili ☹ ZATVORI

Kratki pritisak: Roletna će ići na maksimalno otvaranje ili zatvaranje.

Dugi pritisak: Roletna će ići samo dok je dugme pritisnuto.

Taster STOP (B)

● Pritisnite: Roletna se zaustavlja.

C

Zamena baterija

Ubacite nove baterije (tip AAA, 1.5 volti x 2) kako je pokazano.

D

Montiranje držača za daljinski upravljač

Napomena: Pre nego što držač fiksirate na zid, preporučuje se da proverite da li je moguće upravljati daljinskim upravljačem sa fiksirane pozicije.

E

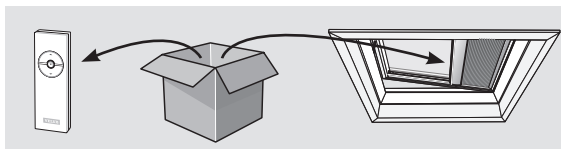
Fiksiranje daljinskog upravljača

Ako je potrebno, daljinski upravljač može da se fiksira u držaču.

Onnittelut uudesta VELUX INTEGRA® -tuotteestasi!

Kiitos, että ostit tämän VELUX INTEGRA® -tuotteen.

Kauko-ohjain on tuotettu ja testattu uusimpien menetelmien ja tiukimpien vaatimusten mukaisesti ja se auttaa sinua käyttämään VELUX-tuotteitasi mahdollisimman tehokkaasti.



TÄRKEÄÄ:

Verhon kauko-ohjain toimitetaan verhon mukana.

Ikkunan mukana toimitetulla kauko-ohjaimella ei voi käyttää verhoa.

A

Alkuasetukset

Suoraavat kolme vaihetta täytyy suorittaa 10 minuutin kuluessa.

1. FSK: Kytke verhon virta päälle.
FMG-R, FMK-R: Kytke verho verkkovirtaan (230V).
2. Irrota kalvo kauko-ohjaimelta.
3. Paina (enintään 1 sekunti) kauko-ohjaimen takana olevaa RESET-painiketta terävällä esineellä.

Verho on nyt käyttövalmis.

Huomio: Jos 10 minuutin aika ylittyy, kytke verhon virta pois päältä (FSK) tai irrota verho (FMG-R, FMK-R) verkkovirrasta ja tee alkuasetustoimet uudelleen.

B

Käyttö

Verhon käyttöpainikkeet (A)

☀️ AVAA tai 🌑 SULJE

Lyhyt painallus: Verho liikkuu äärimmäiseen avaus- tai sulke-
misasentoon.

Pitkä painallus: Verho liikkuu, kunnes näppäintä ei enää paineta.

Seis-painike (B)

⏸️ Painallus: Verho pysähtyy.

C

Paristojen vaihtaminen

Aseta uudet paristot (tyyppi AAA, 1,5 V x 2) kuvassa esitetyllä tavalla.

D

Kauko-ohjaimen pidikkeen kiinnitys

Huomio: Ennen kuin teline kiinnitetään seinään, on suositeltavaa tarkistaa, voiko kauko-ohjain ohjata kaikkia tuotteita kiinnityskohdasta.

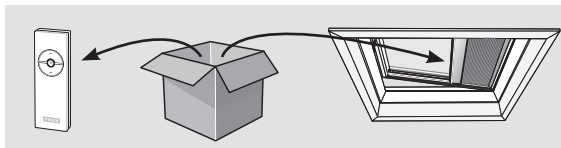
E

Kauko-ohjaimen kiinnittäminen

Kauko-ohjaimen voi tarvittaessa kiinnittää pidikkeeseen.

Grattis till din nya VELUX INTEGRA® produkt!

Tack för att du har valt att köpa en VELUX INTEGRA® produkt. Fjärrkontrollen är utvecklad efter senaste teknik, tillverkad och testad efter hårdaste riktlinjer, allt för att du ska få ut största möjliga glädje av dina VELUX produkter.



VIKTIGT:

Fjärrkontrollen för gardinen levereras med gardinen.

Fjärrkontrollen levererad med fönstret kan inte manövrera gardinen.

A

Startprocedur

De följande tre stegen ska genomföras under loppet av 10 minuter.

1. FSK: Starta gardinen.
FMG-R, FMK-R: Anslut gardinen elektriskt (230V).
2. Remsan tas bort från fjärrkontrollen.
3. Tryck på RESET-knappen (1 sekund) på baksidan av fjärrkontrollen med hjälp av ett spetsigt föremål.

Gardinen kan nu manövreras.

OBS: Om de 10 minuterna överskrids, stäng av gardinen (FSK) eller koppla bort stömtillförseln (FMG-R, FMK-R) och gör om proceduren från början.

B

Manövrering

Knappar för manövrering av gardin (A)

☺ ÖPPNA eller ☹ STÄNG

Kort tryck: Gardinen körs till maximal öppnings- eller stängningsposition.

Långt tryck: Gardinen körs till dess att knappen släpps.

Stoppknapp (B)

● Tryck: Gardinen stoppas.

C

Byte av batterier

Insätt nya batterier (Typ AAA, 1,5 Volt x 2) i fjärrkontrollen såsom visat.

D

Montering av hållare för fjärrkontroll

OBS: Innan hållaren sätts fast rekommenderas att man kontrollerar om fjärrkontrollen kan manövrera de relevanta produkterna från den önskade placeringen.

E

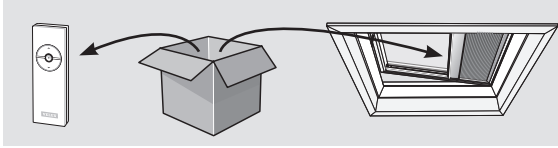
Väggmontering av fjärrkontroll

Om så önskas, kan fjärrkontrollen skruvas fast vid hållaren.

Yeni VELUX INTEGRA® ürününüz için tebrikler!

Bu VELUX INTEGRA® ürününü satın aldığımız için teşekkür ederiz.

Uzaktan kumanda, en yeni yöntemlere ve en katı gereksinimlere göre üretilmiş ve test edilmiştir ve VELUX ürünlerinizden en yüksek verimi almanıza yardımcı olacaktır.



ÖNEMLİ:

Perde uzaktan kumandası perdeyle birlikte gelir.
Pencereyle gelen uzaktan kumanda perdeyi çalıştıramaz.

A

Başlangıç kurulumu

Sonraki üç adım 10 dakika içinde tamamlanmalıdır:

1. FSK: Perdenin düğmesini açık konuma getirin.
FMG-R, FMK-R: Perdeyi ana güç ünitesine bağlayın (230V).
2. Bandı uzaktan kumandadan çıkarın.
3. Ucu sivri bir nesne ile uzaktan kumandanın arkasındaki RESET düğmesine (1 saniye boyunca) basın.

Perdeyi artık çalıştırabilirsiniz.

Not: 10 dakikalık süre aşırsa, perdenin düğmesini kapalı konuma getirin (FSK) veya perdenin bağlantısını (FMG-R, FMK-R) ana güç ünitesinden kesin ve ilk kurulum prosedürünü yeniden izleyin.

B

Çalıştırma

Perdeyi çalıştırma tuşları (A)

☺ AÇMA ya da ☹ KAPAMA

Kısa basma: Perde maksimum açılma veya kapanma konumuna kadar hareket eder.

Uzun basma: Perde tuş serbest bırakılana kadar hareket eder.

Durdurma tuşu (B)

● Basma: Perde durur.

C

Pillerin değiştirilmesi

Yeni pilleri (tip AAA, 1,5 volt x 2) gösterildiği gibi takın.

D

Uzaktan kumanda tutucu aparatının montajı

Not: Tutucu aparat duvara sabitlenmeden önce, uzaktan kumandanın sabit konumdan ilgili ürünleri çalıştırıp çalıştıramadığının kontrol edilmesi önerilir.

E

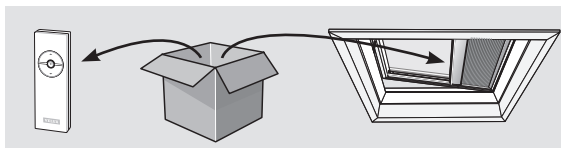
Uzaktan kumandanın sabitlenmesi

Gerekirse, uzaktan kumanda tutucu aparat üzerine sabitlenebilir.

Вітаємо з придбанням нового продукту VELUX INTEGRA®!

Дякуємо за те, що Ви придбали цей продукт
VELUX INTEGRA®.

Пульт дистанційного керування було виготовлено та випробувано відповідно до відповідно до сучасних методів і жорстких вимог; він допоможе Вам скористатися всіма перевагами продуктів VELUX.



ВАЖЛИВО.

Пульт дистанційного керування для штору надається разом зі штору.

За допомогою пульта дистанційного керування для вікна не можна керувати роботою штору.

A

Початкове налаштування

Наступні три кроки слід завершити протягом
10 хвилин.

1. FSK: Підключіть штору.
FMG-R, FMK-R: Підключіть штору до електромережі з напругою (230В).
2. Зніміть стрічку з пульта дистанційного керування.
3. Натисніть кнопку "RESET" на задній частині пульта дистанційного керування гострим предметом та утримуйте її 1 секунду.

Тепер можна керувати штору.

Примітка. Якщо пройшло понад 10 хвилин, відключіть штору (FSK) чи від'єднайте штору (FMG-R, FMK-R) від електромережі і ще раз виконайте процедуру початкового налаштування.

B

Керування

Кнопки керування штору (A)

⊕ ВІДЧИНИТИ або ⊖ ЗАЧИНИТИ

Швидке натискання: штора максимально відчиниться або зачиниться.

Довге натискання: штора буде рухатися, доки утримується кнопка.

Кнопка зупинки (B)

● Натисніть: штора зупиниться.

C

Заміна батарей

Вставте нові батареї (типу AAA, 1,5 вольт x 2), як показано.

D

Установка тримача для пульта дистанційного керування

Примітка. Перш ніж прикріпити тримач до стіни, рекомендується перевірити, чи можна керувати відповідними продуктами у фіксованому положенні за допомогою пульта дистанційного керування.

E

Зніміть стрічку з пульта дистанційного керування.

За необхідності пульт дистанційного управління можна закріпити на тримачі.

AR:	VELUX Argentina S.A. 348 4 639944	HU:	VELUX Magyarország Kft. (06/1) 436-0601
AT:	VELUX Österreich GmbH 02245/32 3 50	IE:	VELUX Company Ltd. 01 848 8775
AU:	VELUX Australia Pty. Ltd. 1300 859 856	IT:	VELUX Italia s.p.a. 045/6173666
BA:	VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. 033/626 493, 626 494	JP:	VELUX-Japan Ltd. 0570-00-8145
BE:	VELUX Belgium (010) 42.09.09	LT:	VELUX Lietuva, UAB (85) 270 91 01
BG:	ВЕЛУКС България ЕООД 02/955 99 30	LV:	VELUX Latvia SIA 67 27 77 33
BY:	FE VELUX Roof Windows (017) 217 7385	NL:	VELUX Nederland B.V. 030 - 6 629 629
CA:	VELUX Canada Inc. 1 800 88-VELUX (888-3589)	NO:	VELUX Norge AS 22 51 06 00
CH:	VELUX Schweiz AG 0848 945 549	NZ:	VELUX New Zealand Ltd. 0800 650 445
CL:	VELUX Chile Limitada 2 953 6789	PL:	VELUX Polska Sp. z o.o. (022) 33 77 000 / 33 77 070
CN:	VELUX (CHINA) CO. LTD. 0316-607 27 27	PT:	VELUX Portugal, Lda 21 880 00 60
CZ:	VELUX Česká republika, s.r.o. 531 015 511	RO:	VELUX România S.R.L. 0-8008-83589
DE:	VELUX Deutschland GmbH 01806 / 33 33 99 Festnetz: 0,20 €/Anruf Mobilfunk: max. 0,60 €/Anruf	RS:	VELUX Srbija d.o.o. 011 20 57 500
DK:	VELUX Danmark A/S 45 16 45 16	RU:	ЗАО ВЕЛЮКС (495) 737 75 20
EE:	VELUX Eesti OÜ 621 7790	SE:	VELUX Svenska AB 042/20 83 80
ES:	VELUX Spain, S.A. 91 509 71 00	SI:	VELUX Slovenija d.o.o. 01 724 68 68
FI:	VELUX Suomi Oy 0207 290 800	SK:	VELUX Slovensko, s.r.o. (02) 33 000 555
FR:	VELUX France 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	TR:	VELUX Çatı Pencereleri Ticaret Limited Şirketi 0 216 302 54 10
GB:	VELUX Company Ltd. 01592 778 225	UA:	ТОВ "ВЕЛЮКС Україна" (044) 2916070
HR:	VELUX Hrvatska d.o.o. 01/5555 444	US:	VELUX America Inc. 1-800-88-VELUX